



MASCHIO GASPARDO S.p.A.



LARA 850 T

HYDRAULINEN PUOMIMURSKAIN

Tunnus:850.001.09

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS / VARAOSALUETTELO



Käyttöoppaan numero:850.001.09

Versio: tammikuu 2009

LIITTEENÄ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.

**KONE TÄYTTÄÄ OLEENNAISET TERVEYS- JA TURVALLISUUSVAATIMUKSET,
JOTKA ON MÄÄRITETTY DIREKTIIVISSÄ 98/37/EY JA SEN MYÖHEMMISSÄ MUUTOKSISSA.**



SUOMI

SISÄLLYSLUETTELO:

Johdanto	sivu	4
Turvallisuus	sivu	4-5
Turvakilvet ja tunnusmerkinnät	sivu	6-7
Kuljetus	sivu	8
Varastointi	sivu	8
Käynnistäminen	sivu	9
Traktorin valinta	sivu	9
Koneen kuvaus	sivu	10
Tekniset tiedot	sivu	11-12
Käyttö- ja liikutteluohjeet	sivu	13-14
Huolto-ohjeet	sivu	15-17
Kun konetta ei käytetä pitkään aikaan	sivu	17
Tieliikenne	sivu	17
Takuu	sivu	18
Varaosat	sivu	19-36

JOHDANTO

Tämä opas sisältää kaikki ohjeet ja tiedot, joita tarvitaan koneen turvalliseen käyttöön ja ylläpitoon.

Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä tarkasti.

Mikään onnettomuuksien ehkäisyohjelma ei toimi, jos koneen kanssa tekemisissä olevat henkilöt eivät noudata turvallisuusohjeita.

Koneen käyttäjä voi omilla toimillaan estää monet onnettomuudet olemalla tietoinen vaaroista ja välttämällä niitä.

Muista, että koneen huolellinen ja vastuullinen käyttö voi ehkäistä vakavat onnettomuudet paljon tehokkaammin kuin mikään onnettomuuksien ehkäisyohjelma.

Valmistajayritys ei ole vastuussa mistään onnettomuudesta, jonka syynä on huolimattomuus, varomattomuus tai turvallisuusmääräysten laiminlyönti.

Muista, että seuraavilla sivuilla kerrotut huoltotoimenpiteet ovat välttämättömiä koneen turvallisen ja tehokkaan toiminnan takaamiseksi.

Yleiset turvallisuusmääräykset:

Turvallisuusohjeet on kerrottu sekä tässä oppaassa että koneeseen kiinnitetyissä kilvissä. Ohjeet koskevat sinun ja työtovereitasi turvallisuutta, joten lue ne huolellisesti. Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.



Tämä merkki erillisenä tai muiden merkkien kanssa ilmaisee, että kyseiseen ohjeeseen on kiinnitettävä erityistä huomiota vakavien onnettomuuksien välttämiseksi. Seuraavassa on luettelo tärkeimmistä turvallisuusvaroimista.

- 1) Konetta saavat käyttää vain käyttäjät, jotka ovat saaneet siihen opastuksen.
Jos käyttäjä ei tunne tässä oppaassa kerrottuja koneen käyttöön liittyviä riskejä eikä ohjeita, älä anna käyttäjän käyttää konetta.
- 2) Varmista, että ulkopuoliset henkilöt eivät pääse koneen käyttöalueelle (säteeltään vähintään 50 metriä). Huomioi erityisesti lapset.
- 3) Varmista traktorin vakaumus, kun kone on kauimmaisessa asennossaan. Tällaisessa tapauksessa konetta on käytettävä tasamaalla. Leikkauspää on pidettävä mahdollisimman lähellä maata ja siirrettävä vähitellen kauemmas traktorista, kunnes se on kauimmaisessa asennossaan.
- 4) Älä koskaan työskentele rinteillä, joilla traktorin pystyssä pysyminen on epävarmaa, äläkä epävakaalla tai periksi antavalla alustalla.
- 5) Suojaa kuulosi kuulosuojaimilla tai korvatulpilla.
- 6) Kun kone ei ole käytössä, pysäytä traktori tasaiselle maalle. Laita käsijarru ja ykkösvaihte päälle, tuo leikkauspää maahan, poista voiman ulosotto käytöstä, sammuta moottori ja poista virta-avain virtalukosta.
- 7) Kun liikut tai nität julkisten teiden varsilla, noudata liikennesääntöjä tarkasti.
- 8) Älä huolla, tarkasta tai puhdista konetta ennen kuin se on kiinnitetty traktoriin kuvan osoittamalla tavalla.
- 9) Älä huolla, tarkasta tai puhdista konetta, kun se on toiminnassa. Tee nämä toimet tämän oppaan kohdassa Huolto kerrotulla tavalla.

10) Joissakin käyttöpiirin puomeissa on sylintereitä, joihin saattaa jäädä painetta silloinkin, kun kone ei liiku. Älä vaihda koneen osia päästämättä ensin painetta ulos kohdassa Huolto kerrotulla tavalla. (Näitä toimia saavat tehdä vain pätevät henkilöt). Paineen alainen öljy voi puhkaista ihon tai silmät. Jos näin tapahtuu, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

11) Hydraulikkaosien kulumisen tai virheellisen säädön seurauksena öljysäiliössä oleva öljy voi ylikuumentua. Jos näin tapahtuu, anna lämpötilan laskea ennen kuin ryhdyt toimenpiteisiin.

12) Älä koskaan käsittele öljynsuodattimia paljain käsin, koska pitkäaikainen altistus öljylle voi ärsyttää ihoa ja aiheuttaa ihosairauksia. Käytä öljynkestäviä kumihanskoja.

13) Koneen turvallisuus on pitkälti riippuvainen koneen kunnosta. Noudata siksi ohjeita ja huoltotaulukoiden ohjeita hyvin tarkasti.

14) Kun kone siirtyy asennosta toiseen, älä sammuta sitä ennen kuin leikkauslaitteen akseli on täysin pysähtynyt.

15) Älä koskaan työskentele ilman leikkauspään kivisuoja.

16) Älä yritä muuttaa turvajärjestelmää tai säätöventtiilin kalibrointia.

Turvakilvet:

- Koneessa on seuraavat turvakilvet oheisen piirustuksen osoittamissa paikoissa.

Kilvissä olevat tiedot liittyvät sinun ja työtovereittesi turvallisuuteen.

Kulje koneen ympäri tämän oppaan kanssa ja tutustu jokaisen vaara- ja turvakilven sijaintiin ja sisältöön.

Tee tämä kaikkien koneen käyttäjien kanssa.

Varo vahingoittamasta kilpiä. Jos jokin kilpi vahingoittuu, hanki sen tilalle uusi joko jälleenmyyjältä tai suoraan valmistajayrityksestä.





Kilpi 1

Lue koneen käyttö- ja huolto-opas huolellisesti ennen koneen käyttöä. Noudata työskentelyn aikana tarkasti ohjeita ja turvamääräyksiä.



Kilpi 2

Sammuta moottori ja poista traktorin tai koneen virta-avain, ennen kuin alat korjata tai huoltaa konetta.



Kilpi 3

Pyörivät terät:jalkojen leikkautumisvaara. Älä vie jalkoja tai käsiä terien lähelle.



Kilpi 4

Vaara: lentäviä kiviä tai muuta ainesta: pidä vähintään 50 metrin turvavälimäisyys.



Kilpi 5

Älä tarkasta tai huolla konetta, kun se on toiminnassa.



Kilpi 6

Murskautumisvaara: älä oleskele koneen työskentelyalueella. Lukitse sylinterit siihen tarkoitettulla laitteella, ennen kuin aloitat koneen tarkastuksen tai huollon.



Kilpi 7

Sähköiskuvaara. Pysy turvallisella etäisyydellä sähkölinjoista.

MASCHIO GASPARD	
MASCHIO GASPARD S.p.A. Via Marcello, n. 73 - 35011 Campodarsego (PD) - ITALY	
TIPO	
MOD.	PESO Kg
MATR.	
Requisiti CE	ASPP 102103 MP 0550140 ASPP 102103 MP 0550140
	CE
	ANNO DI FABBRICAZIONE

Kilpi 8

Koneen tunnus, EC-merkintä.

a) Koneen kuljetus, käsittely ja varastointi

Varmista ennen koneen nostoa kuljetusta varten, että se on suljettu kuljetusasentoon, että S-lukkoruuvi on oikeassa kotelossaan ja että P-tuen asento on oikea (katso alla olevaa kuvaa).

Nostopisteet on esitetty seuraavassa kaaviossa. Kunkin nostopisteen kohdalla on siitä kertova merkintä, joka on myös kuvattu alla.

Koneen mitat ja paino on mainittu sivulla 12.

Säilytä kone sateelta ja lumelta suojattuna 0–30 °C:n lämpötilassa.



b) Koneen käynnistäminen ja traktorin valinta:

Ennen kuin käynnistät koneen, lue tämä käyttöopas huolellisesti ja säilytä se helposti saatavilla.

Kone on kiinnitettävä traktoriin sopivalla kolmipistelinkityksellä (katso sivu 12). Voiman ulosoton kierrosluvun on oltava 540 r/min. Vähimmäispaino on mainittu sivulla 12.

Älä koskaan ylitä traktorin valmistajan määrittämiä akselien kuormituksen enimmäismääriä (katso traktorin käyttöopasta tai kysy ne traktorin valmistajalta).

Säädä koneen korkeus maasta (noin 400 mm), ja kiinnitä nostin ketjuilla tai kiinnityslinkeillä.

Asenna ohjausvivut käyttäjän kannalta sopivaan asentoon niin, että ne ovat turvallisessa paikassa eikä mikään voi osua niihin vahingossa.

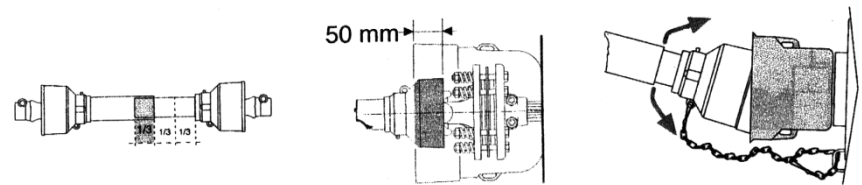
Kun kone on kiinnitetty, kytke se traktorin voiman ulosottoon. Koneen ottaman tehon enimmäismäärä on mainittu sivulla 12.

Lue tarkasti valmistajan ohjeet kardaaaniakselin kytkennästä, käytöstä ja huollosta.

Käytä vain EY:n hyväksymiä kardaaaniakseleita.

Kardaaaniakselin teleskooppiputkia saa vetää ulospäin vain 2/3 niiden kokonaispituudesta. Voiman ulosoton suojuksen ja kardaaaniakselin suojuksen on oltava päällekkäin vähintään 50 mm:n matkalta. Kiinnitä suojuksen pyörimisen estävät ketjut.

Kun käytön jälkeen panet kardaaaniakselin pois, varo vahingoittamasta suojuksia.



Tarkista voitelun tila ennen koneen käynnistystä. Varmista, että säiliön imuventtiilit ovat täysin auki. (Katso sivu 16), irrota kuljetuksen aikaiset lukot. (Katso sivu 8)

c) Koneen kuvaus

Kone koostuu säiliörungosta, jossa on säädettävät jalat nopeaa traktorikytettä ja kytännän purkua varten. Puomit on nivelletty runkoon, ja itse leikkauslaite on kiinnitetty toiseen päähän.

Hydraulijärjestelmässä on kaksi erillistä piiriä. Ensimmäinen piiri ohjaa puomien sylintereitä, ja toinen piiri leikkuslaitetta. Kummassakin järjestelmässä on varoventtiili ylimääräisen paineen varalta.

Puomien ja leikkuslaitteen ohjaimet on merkitty selkeästi (katso sivut 13–14).

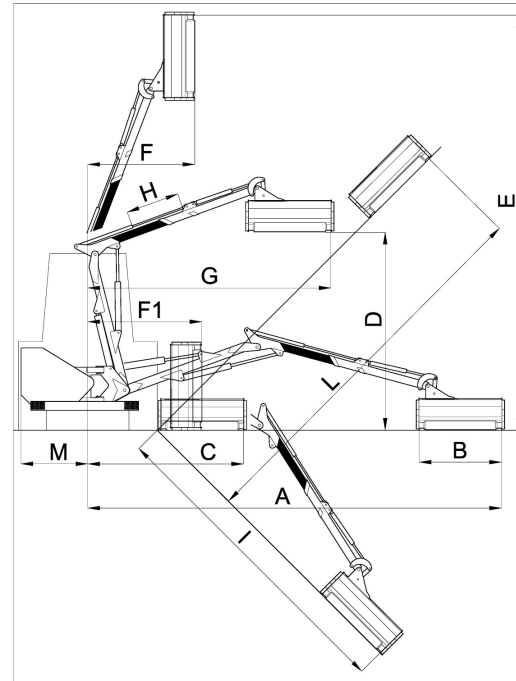
Leikkuskoneessa on suojus sekä edessä että takana estämässä kivien tai muun aineksen lentämistä koneesta leikkauksen aikana.

Sylintereissä on lukituslaitteet, joita on käytettävä kuljetuksen ja huollon aikana.

Kone on suunniteltu käyttämään vain Maschio Gaspardon valmistamia leikkuslaitteita ja/tai lisälaitteita. Jos koneeseen tehdään muutoksia toisten laitteiden käyttöä varten ilman Maschio Gaspardon ennalta antamaa kirjallista lupaa, Maschio Gaspardon kaikki vastuut poistuvat ja tuotteen takuu raukeaa.

Koneen käyttö esineiden tai henkilöiden nostamiseen on kielletty. Koneetta ei myöskään saa käyttää minkäänlaisten kuormien tai materiaalien siirtämiseen tai vetämiseen.

d) Tekniset tiedot



A	8,10 m
B	1,30 m
C	2,20 m
D	4,60 m
E	8,75 m
F	3,70 m
F1	2,10 m
G	5,90 m
H	1,95 m
I	5,70 m
L	8,20 m
M	1,10 m

Puomien nivelet:

- Enimmäisolottuvuus vaakatasossa (A)	8,10	m
- Enimmäiskorkeus (E)	8,75	m
- 45°:n alue ylöspäin (L)	8,20	m
- 45°:n alue alaspäin (I)	5,70	m
- Enimmäiskorkeus leikkauspään alla (D)	4,60	m
- Enimmäiskorkeus liikkeessä	3,90	m
- Leikkauspään nivel	200	°

Leikkauspää:

- Leikkausleveys (B)	1300	mm
- Leikkauskorkeus (säädettävissä)	20-80	mm
- Leikkaavan roottorin läpimitta	450	mm
- Roottorin pyörimisnopeus	2900	r/min
- Pyörimissuunta	kaksisuuntainen	
- Terien lukumäärä	tyyppi 5	64 kappaletta

Sylinterihydrauliikka

- Teho kierrosnopeudella 540 r/min	12,2/9	hv / kW
- Työpaine	180	bar

Roottorihydrauliikka (mäntäpumppu) :

- Teho – voiman ulosotto 540 r/min	56 / 43	hv / kW
- Työpaine	315	bar
- Säiliön tilavuus	220	litraa

Mitat ja paino: (kone sammutettuna kuljetusasennossa)

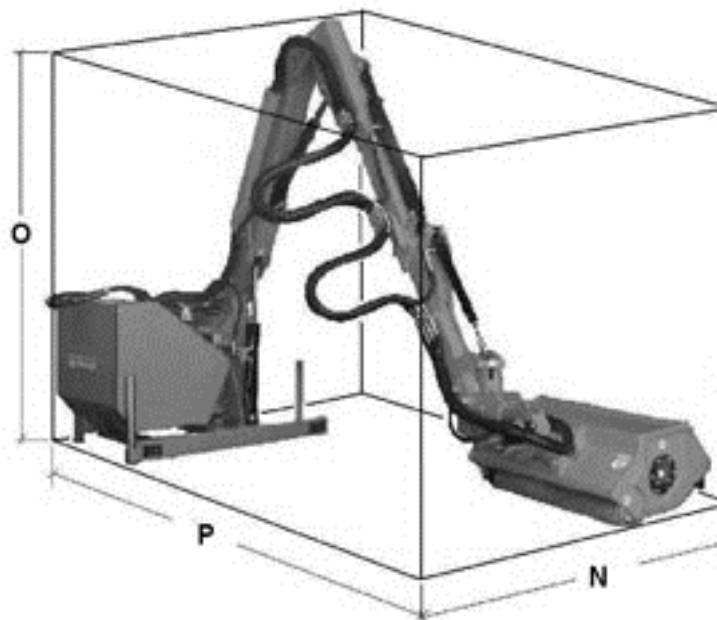
- Korkeus	O	2,40	m
- Leveys	N	2,30	m
- Syvyys	P	5,50	m
- Kokonaispaino (öljy mukaan luettuna)		1550	kg

Sähkölaitteet:

- Jännite	12 V
-----------	------

Traktorin tekniset tiedot:

- Vähimmäispaino	4800	kg
- Vähimmäisteho	130	hv
- Voiman ulosoton pyörimisnopeus	540	r/min
- Kolmipistelinkitys	Kategoria 2	



e) Käyttö- ja liikutteluohjeet

Ennen traktorin voiman ulosoton kytkemistä:

- Varmista, että voiman ulosotto pyörii oikeaan suuntaan ja tarkista kierrosluku ulosoton lähellä olevasta kyltistä.
- Tarkista, että sylinterien ja leikkauslaitteen ohjauslaitteet ovat "kone sammutettu" -asennossa.

Alla on kuva ja selostus kustakin käyttötoiminnon symbolista. Koneen toiminnan aikana liikkuvat osat on merkitty tyhjillä ympyröillä. Liikkeen suunta on ilmaistu mustalla nuolella.



Tämä on turvajärjestelmä, joka estää leikkauslaitteen pyörimissuunnan äkilliset muutokset. Odota, että terät ovat täysin pysähtyneet, ennen kuin käytät pyörimissuunnan vaihtovipua. Pyörimissuunnan vaihto terien vielä liikkeessä voi nostaa hydraulipainetta hallitsemattomasti ja vahingoittaa leikkausjärjestelmän moottoria. Jos näin tapahtuu edes vahingossa, ota yhteys huoltoon tarkastusta varten.

Vivun työntäminen eteenpäin estää myötäpäiväisen pyörimisen ja vivun vetäminen taaksepäin estää vastapäiväisen pyörimisen.



Leikkauslaite. Kun vipu on työnnettynä eteen, terät pyörivät vastapäivään harusvaijerin ollessa paikoillaan. Kun vipu on työnnettynä taakse, pyörimissuunta on vastapäivään ohjausvaijerin ollessa paikoillaan. Älä käytä vipua, ennen kuin leikkauspää on työskentelyasennossa. Tarkista, että kaikki suojukset on kiinnitetty oikein.



Kierto työ- ja kuljetusasentoon. Vivun työntäminen eteenpäin siirtää puomin työasentoon. Vivun vetäminen taaksepäin siirtää puomin takaisin kuljetusasentoon.

Vipu palaa vapautettaessa neutraaliasentoon, ja puomin liike pysähtyy.



Ensimmäinen puomi. Vivun työntäminen eteenpäin liikuttaa puomia alaspäin. Vivun vetäminen taaksepäin liikuttaa puomia ylöspäin.

Vipu palaa vapautettaessa neutraaliasentoon, ja puomin liike pysähtyy.



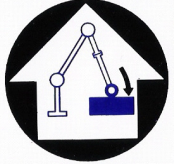
Toinen puomi. Vivun työntäminen eteenpäin liikuttaa puomia alaspäin. Vivun vetäminen taaksepäin liikuttaa puomia ylöspäin.

Vipu palaa vapautettaessa neutraaliasentoon ja puomin liike pysähtyy.



Teleskooppipuomi: Vivun työntäminen eteenpäin pidentää puomia. Vivun vetäminen taaksepäin lyhentää puomia.

Vipu palaa vapautettaessa neutraaliasentoon ja puomin liike pysähtyy.



LeikkauspääVivun työntäminen eteenpäin kiertää leikkauspäätä myötäpäivään. Vivun vetäminen taaksepäin kiertää leikkauspäätä vastapäivään.

Vipu palaa vapautettaessa neutraaliasentoon ja leikkauspään liike pysähtyy.

FLOAT



Kelluva leikkauspää. Vivun työntäminen eteenpäin normaalin työskentelyasennon yli kytkee leikkauspään kelluntajärjestelmän toimintaan, jolloin leikkauspää seuraa maanpinnan muotoja. Kun vipu vapautetaan, leikkauspää jää siihen asentoon, jossa se oli. Voit poistaa kelluntajärjestelmän toiminnasta vetämällä vivun neutraaliasentoon.

Leikkauskorkeuden säätäminen:leikkauspään leikkauskorkeutta voi muuttaa säätämällä taemman tukirullan sivutukia.Kiinnityspulttien sijainnin säätäminen muuttaa leikkauskorkeutta vastaavasti.Jotta leikkaustulos olisi tasainen, pulttien sijainnin tulisi olla sama leikkauspään kummallakin puolella.Leikkauskorkeutta säädettäessä koneen on oltava sammutettuna, sen sylinterien on oltava lukittuna ja traktorin voiman ulosoton on oltava irrotettuna.

Työkalut:leikkauspäässä on Y:n muotoisia teriä.Tarkista terien kunto ja kuluneisuus päivittäin.Vaihda mahdollisesti vaurioituneet terät pareittain.Jos terät ovat kuluneet pitkäaikaisen käytön seurauksena, vaihda koko teräsarja. Varmista, että asennat terät oikeaan asentoon.Käytä vain Maschio Gaspardon valmistamia teriä. Tilaa ne valtuutetulta jälleenmyyjältä tai suoraan valmistajalta.Älä koskaan käytä alkuperäisistä poikkeavia teriä, koska ne saattavat aiheuttaa häiritsevää tai vaarallista tärinää epätasapainon vuoksi.

f) Huolto-ohjeet:

- Määräaikaishuolto tehdään tarkistamalla öljyn määrä ja lisäämällä öljyä tarpeen mukaan, puhdistamalla tai vaihtamalla suodatinpatruunat ja voitelemalla tässä ohjeessa mainitut osat.

Tämä huolto sekä mainitut tuotteet ja vanhentumispäivämäärät ovat ratkaisevan tärkeitä koneen turvallisen ja tehokkaan toiminnan varmistamiseksi sekä käyttökustannusten pitämiseksi mahdollisimman matalina.

Siksi on tärkeää noudattaa tässä oppaassa mainittuja ohjeita ja taulukoiden tietoja tarkasti.

(Vaara) Ennen kuin teet mitään huolto-, puhdistus- tai korjaustöitä, pysäytä traktori tasaiselle maalle. Laita käsijarru ja ykkösvaihte päälle, tuo leikkauspää maahan, poista voiman ulosotto käytöstä, sammuta moottori ja poista virta-avain virtalukosta, lukitse sylinterit ja pura paine sylinteripiiristä siirtämällä ohjausvipu ensin yhteen asentoon ja sitten toiseen.

(Varoitus) Älä kaada jäteöljyä maahan tai viemäriin. Säilytä jäteöljy asianmukaisessa astiassa ja toimita se ongelmajätteen keräyspisteeseen hävittämistä varten.

-RUUVIEN JA LIITINTEN KIRISTÄMINEN

Tarkista terien kiinnitysruuvien tiukkuus neljän käyttötunnin välein. Tarkista hydrauliliittimet ja pultit 50 käyttötunnin välein.

-SUODATTIMET

Vaihda hydraulioöljyjen suodatinpatruunat ensimmäisen 50 käyttötunnin jälkeen. Tarkista tämän jälkeen öljyn kunto 100 käyttötunnin välein ja puhdista kannen alla oleva magneetti. Vaihda patruuna 500 käyttötunnin välein tai vähintään kerran vuodessa. Vaihda aina kaikki vahingoittuneilta näyttävät suodatinpatruunat.

-VOITELUTAULUKKO

HYDRAULIÖLJY - Tarkista säiliössä olevan öljyn määrä 24 tunnin välein ja lisää öljyä tarvittaessa. Tämä toiminto on tehtävä kone lepoutilassa.

Hydrauliöljy on vaihdettava kokonaan ensimmäisen 500 käyttötunnin jälkeen. Öljyä on noin 220 litraa.

Vaihda öljy sen jälkeen 1 000 käyttötunnin välein. Puhdista säiliö huolellisesti ennen kuin täytät sen uudella öljyllä.

Säiliöön tiivistyy äkillisten lämpötilamuutosten seurauksena kondenssivettä, joka on tyhjennettävä säiliöstä kuukausittain.

Säiliön alaosassa on tätä varten tulppa.

VOITELUÖLJY - Tarkista vaihteiston voiteluöljyn määrä 24 tunnin välein ja lisää öljyä tarvittaessa. Vaihda tämä öljy ensimmäisen 100 käyttötunnin jälkeen ja sitten 500 käyttötunnin välein. Öljyä on noin 900 grammaa.

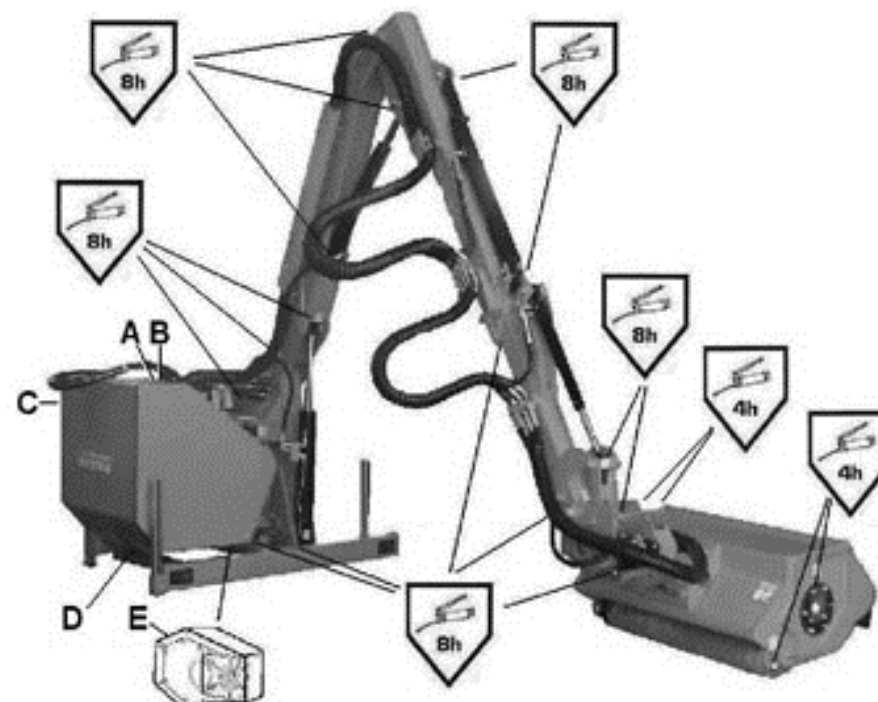
Käytä alla suositeltuja tuotteita.

RASVAUS - Rasvaa tai voitele roottorin akseli ja taemman rullan laakerit neljän käyttötunnin välein. Rasvaa niveltapit kahdeksan käyttötunnin välein (katso oheista kaaviota).

Puhdista rasvauslaite tai rasvapistooli huolellisesti ennen rasvausta, jotta koneeseen ei joutuisi sitä vikaannuttavia materiaaleja, kuten maa-ainesta tai pölyä.

Rasvaa ei saa ruiskuttaa liian voimakkaasti, koska tällöin laakereiden suoja voi vahingoittua.

- A** - Hydraulioöljyn suodatin
- B** - Täyttökorkki-
- C** - Hydraulioöljyn tason ikkuna
- D** - Öljysäiliön tyhjennystulppa
- E** - Voiteluöljyn määrän varoitusvalo



KESKIEUROOPPALAISTA ILMASTOA VARTEN SUOSITELLUT TUOTTEET	
HYDRAULIÖLJY	ISO 68
VOITELUÖLJY	EP 150
RASVA	EPL 2

HUOM.: JOS HALUAT SAADA OHJEITA JOITAKIN MUITA ILMASTO-OLOSUhteita VARTEN, OTA YHTEYS TEKNISEEN TOIMISTOOMME.

PÄTEVIEN HENKILÖIDEN TEKEMÄT TARKASTUKSET

Vain pätevät henkilöt saavat tehdä tarkastuksia ja huoltotoimia, jotka eivät kuulu edellä mainittujen määräaikaishuoltotoimien piiriin. Tällaisia muita toimia ovat mm. letkujen, pumppujen, moottoreiden tai muiden hydrauliosien vaihdot.

Koneen maahantuoja kertoo mielellään lähimmän huoltoliikkeen yhteystiedot.

g) Kun konetta ei käytetä pitkään aikaan

Kun konetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, tai käyttökausi on päättynyt, on suositeltavaa tehdä seuraavat toimet:

- 1) Pese kone hyvin.
- 2) Tarkista, ettei koneessa ole vahingoittuneita tai kuluneita osia.
- 3) Rasvaa huolellisesti kaikki tapit, puomien liukukiskot, roottorin akseli ja taemman rullan laakerit.
- 4) Tarkista kaikki ruuvit ja pultit.
- 5) Peitä kone suurella peitteellä ja säilytä sitä luonnonvoimilta suojattuna 0–30 °C:n lämpötilassa.

h) Tieliikenne

Kun konetta kuljetetaan liikenteessä, se on lukittava kuljetusasentoon asianmukaisilla lukituslaitteilla.

Noudata liikennesääntöjä tarkasti.

i) Takuu

Valitukset huomioidaan, jos ne lähetetään 8 päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta.

Takuu on voimassa 12 kuukautta toimituspäivästä. Takuu ei kata laakereita, hihnoja ja nivelakseleita, jotka ovat niiden valmistajan noudattamien normien mukaisia.

12 kuukauden takuuajan aikana valmistaja sitoutuu toimittamaan osan tai osat, jotka valmistajan tekninen osasto on vahvistanut viallisiksi.

Asiakas vastaa työstä, lähetyksestä ja pakkauksesta. Asiakkaalla on oikeus takuuseen vain, jos asiakas noudattaa toimitussopimuksessa mainittuja takuuehtoja.

Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa heti:

- asiakas on tehnyt koneeseen muutoksia
- konetta on käytetty sen käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla
- koneen huolto on selvästi laiminlyöty
- koneessa on käytetty varaosia, jotka eivät ole alkuperäisvaraosia, tai koneessa on käytetty öljyä, jotka eivät ole valmistajan suosittelemia.

l) Varaosat

Varaosat on tilattava jälleenmyyjältä.

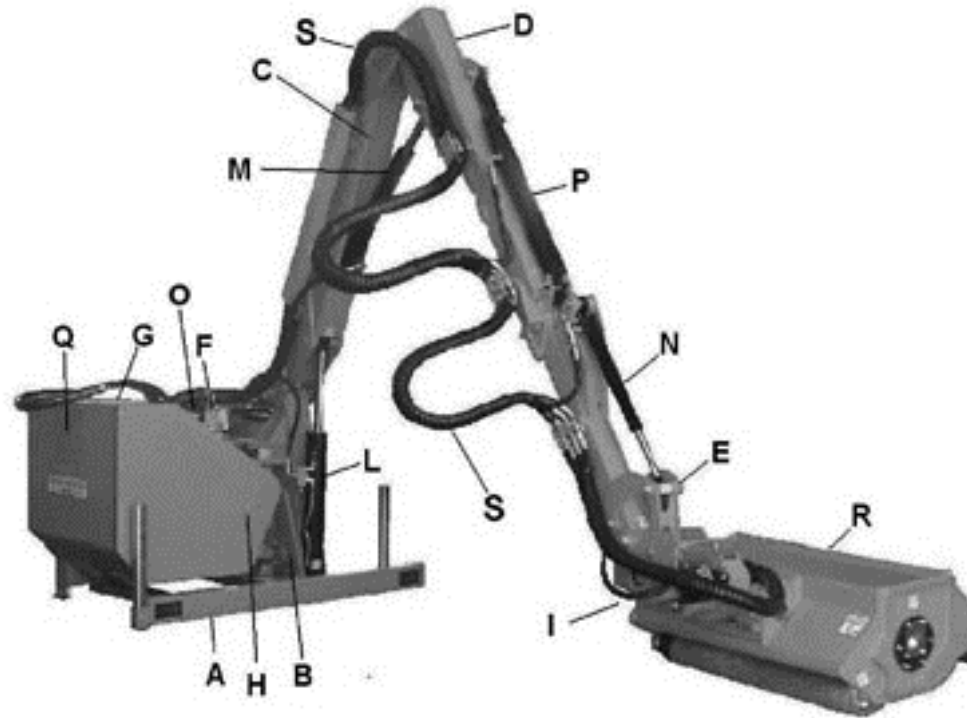
Varaosia tilattaessa on mainittava koneen tarkka tyyppi ja koneen sarjanumero (nämä tiedot ovat koneen tyyppikilvessä, katso sivu 8), koodinumero, nimi ja osien lukumäärä.

KIRJOITA KONEEN SARJANUMERO TÄHÄN:.....

Osaluettelo voi sisältää vakiovarusteita ja lisävarusteita, eikä sitä pidä käyttää koneen teknisinä tietoina.

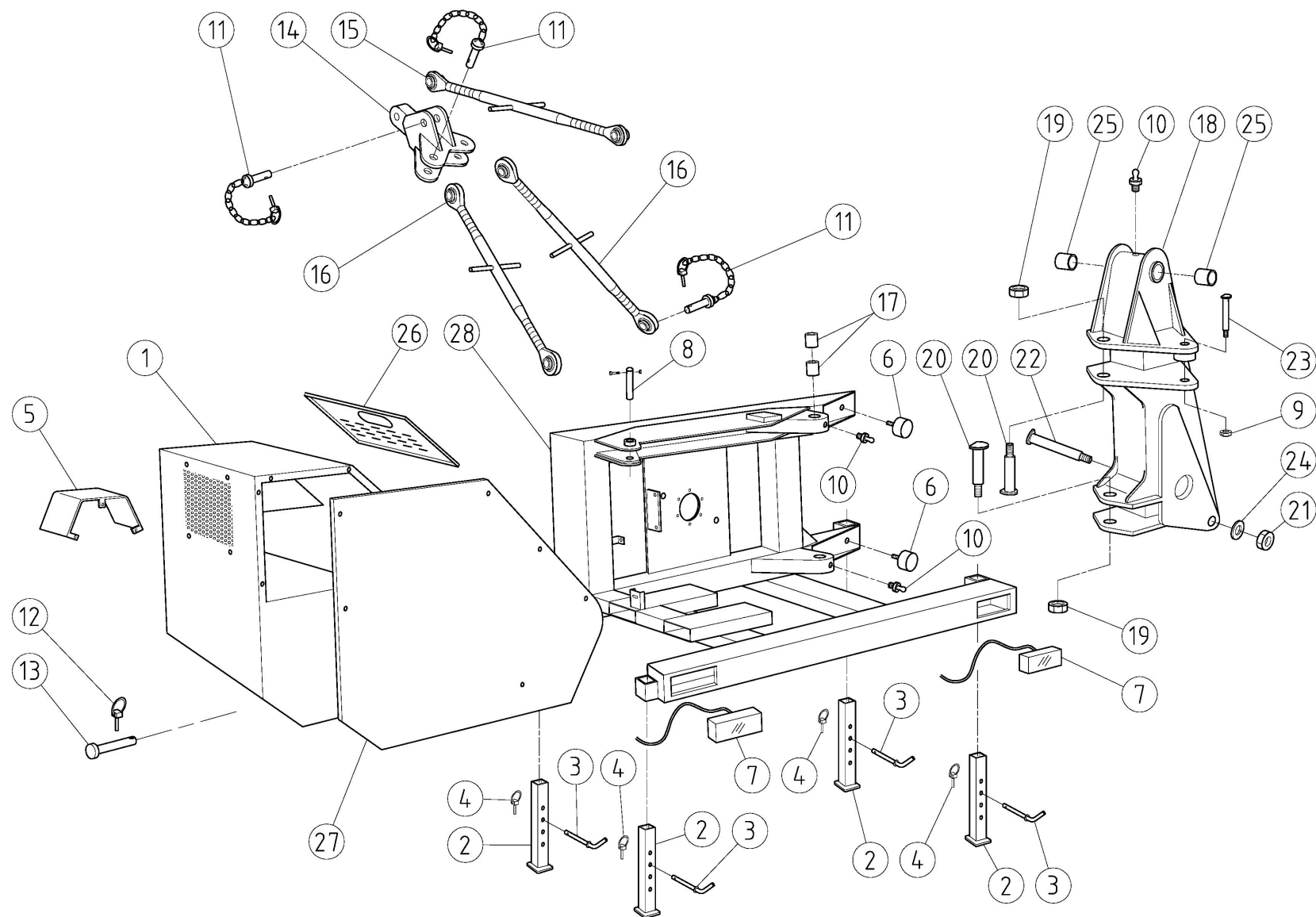
PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS

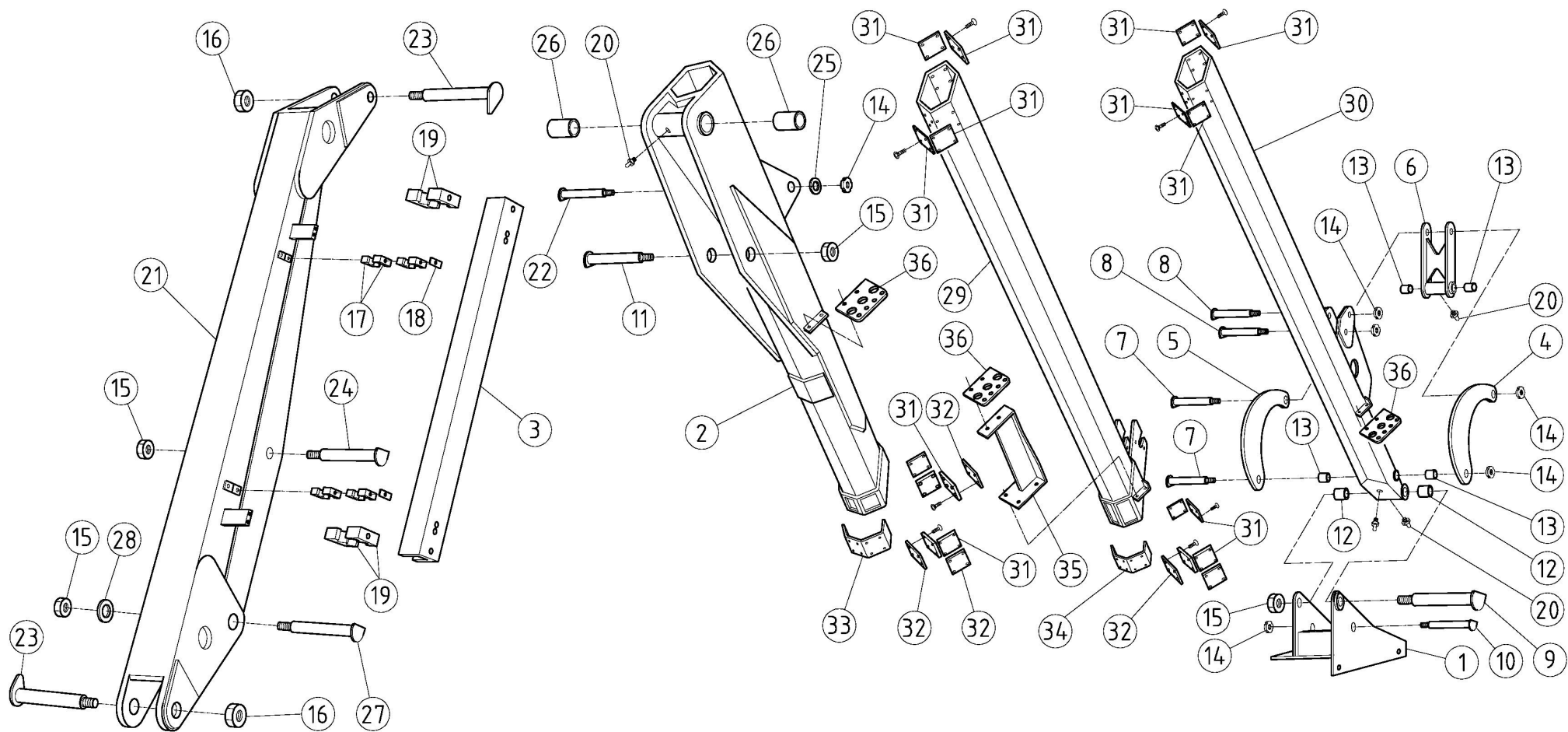


POS.	DENOMINAZIONE	PAG.
A	BASAMENTO	20/21
B	TORRETTA	20/21
C	PRIMO BRACCIO	22/23
D	SECONDO BRACCIO	22/23
E	ARTICOLAZIONE TESTATA	22/23
F	COMANDO A CAVI	26/27
G	FILTRI	24/25
H	POMPE / MOLTIPLICATORE	24/25
I	MOTORE	26/27
L	PRIMO CILINDRO	28/29
M	SECONDO CILINDRO	28/29
N	CILINDRO ARTICOLAZIONE	30/31
O	CILINDRO ROTAZIONE	30/31
P	CILINDRO SFILO	30/31
Q	SCAMBIATORE DI CALORE	34
R	TESTATA / UTENSILI	35/36
S	IMPIANTO IDRAULICO	32/33

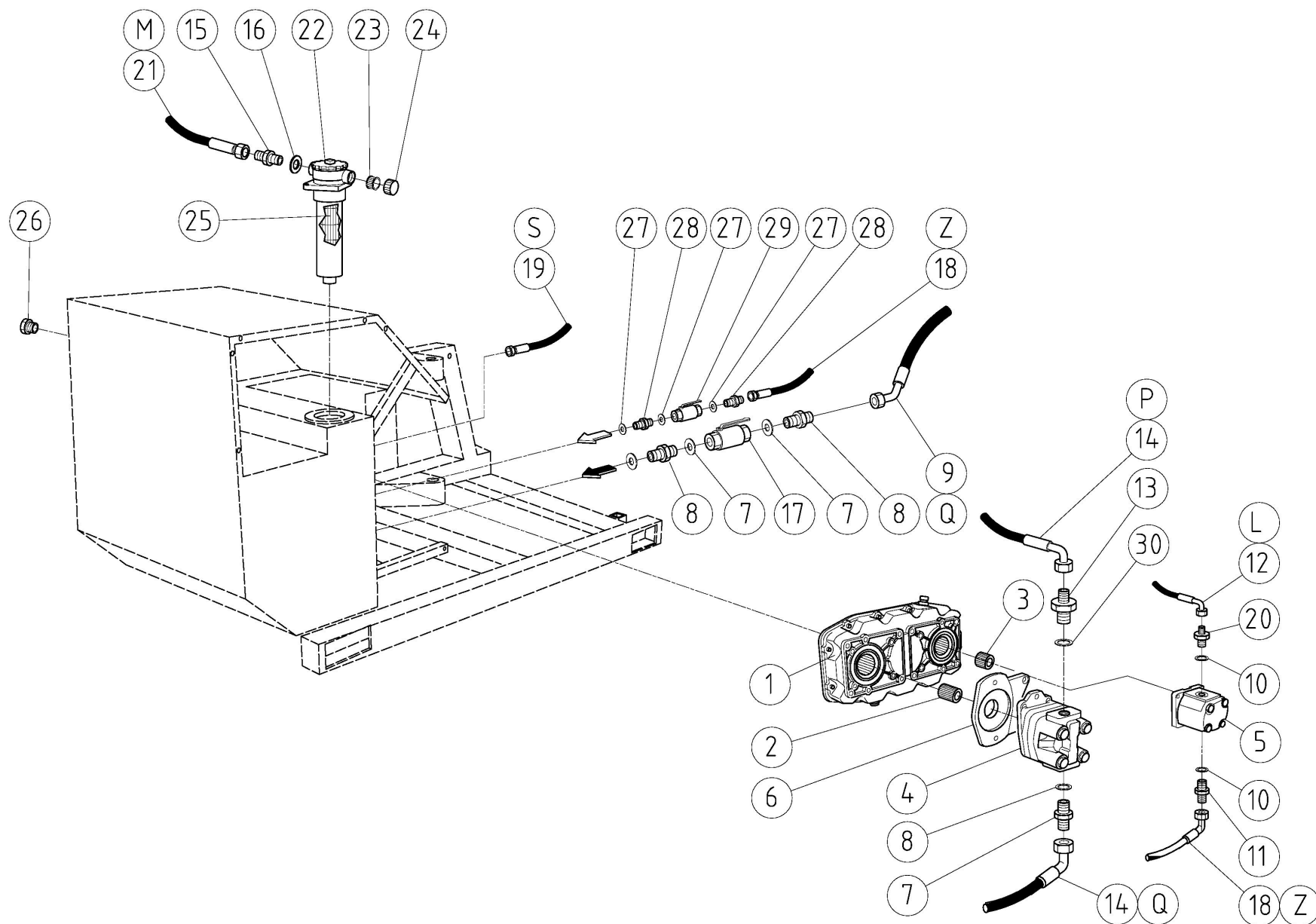
REF.	DESCRIPTION	PAGE
A	MAIN FRAME - TANK	20/21
B	TURRET	20/21
C	FIRST ARM	22/23
D	SECOND ARM	22/23
E	LINKS	22/23
F	REMOTE CONTROL - CABLES	26/27
G	FILTERS	24/25
H	PUMP / GEAR BOX	24/25
I	MOTOR	26/27
L	FIRST RAM	28/29
M	SECOND RAM	28/29
N	COWL RAM	30/31
O	SLEW RAM	30/31
P	TELESCOPIC RAM	30/31
Q	HEAT EXCHANGER	34
R	COWL / FLAILS	35/36
S	HYDRAULIC PLANT	32/33



POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.TA' / Q.TY
1	09-12-74	SERBATOIO	TANK	1
2	09-11-25	PIEDINO	PARKING LEG	4
3	04-06-13	SPINA	PIN	4
4	08-07-01	COPPIGLIA	SECURITY STUD	4
5	09-11-09	PROTEZIONE	GUARD	1
6	08-23-11	PROTEZIONE	RUBBER GUARD	2
7	08-21-36	FANALE	LIGHT	2
8	04-06-33	PERNO	PIN	1
9	08-02-24	GHIERA	NUT	1
10	08-12-32	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	3
11	08-21-41	PERNO	PIN	7
12	08-07-04	COPPIGLIA	SECURITY STUD	2
13	08-21-20	PERNO	PIN	2
14	09-05-48	SUPPORTO	BRACKET	1
15	08-23-26	TENDITORE	TENSOR	1
16	08-28-37	TENDITORE	TENSOR	4
17	08-09-06	BOCCOLA	BUSH	4
18	09-12-73	TORRETTA	TURRET	1
19	08-02-20	DADO	NUT	2
20	04-09-15	PERNO	PIN	2
21	08-02-20	DADO	NUT	1
22	04-08-03	PERNO	PIN	1
23	04-06-34	PERNO	PIN	1
24	08-03-38	RONDELLA	WASCHER	1
25	08-09-15	BOCCOLA	BUSH	2
26	09-14-78	PROTEZIONE	GUARD	1
27	09-11-29	PROTEZIONE	GUARD	1
28	09-12-71	BASAMENTO	MAIN FRAME	1

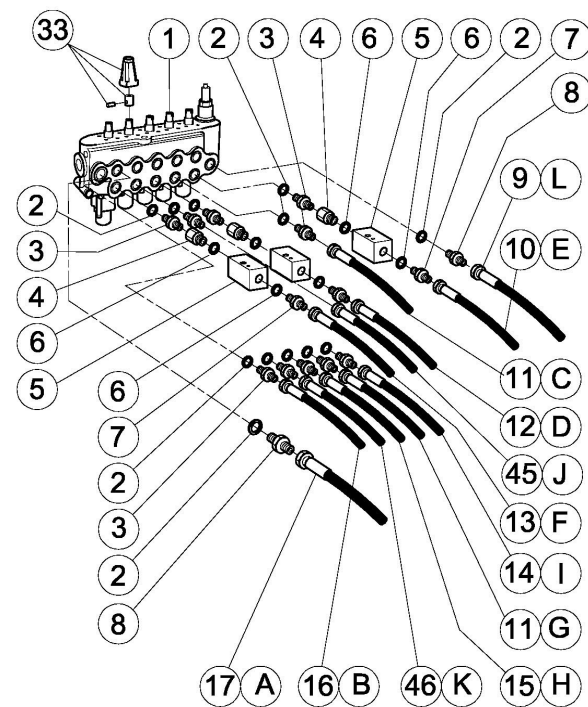
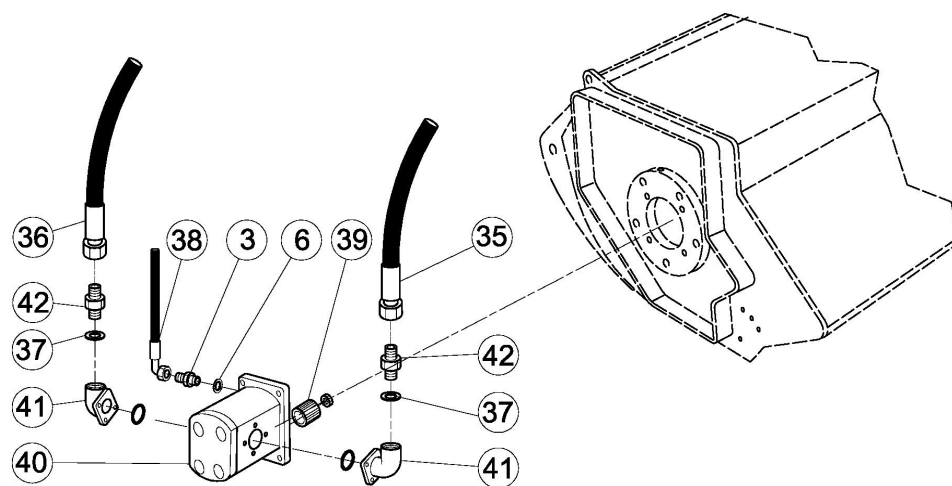
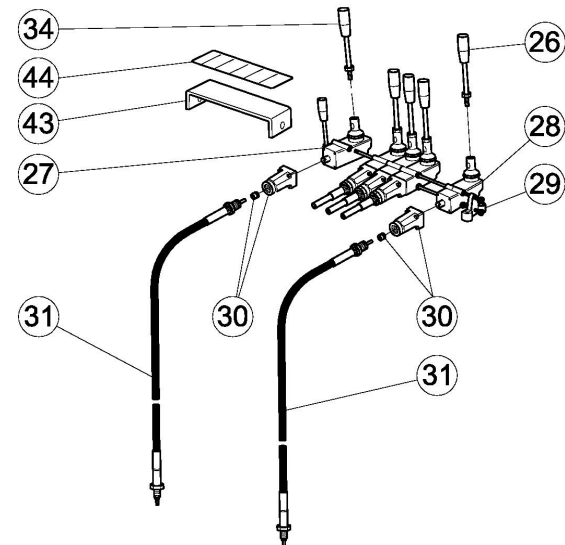
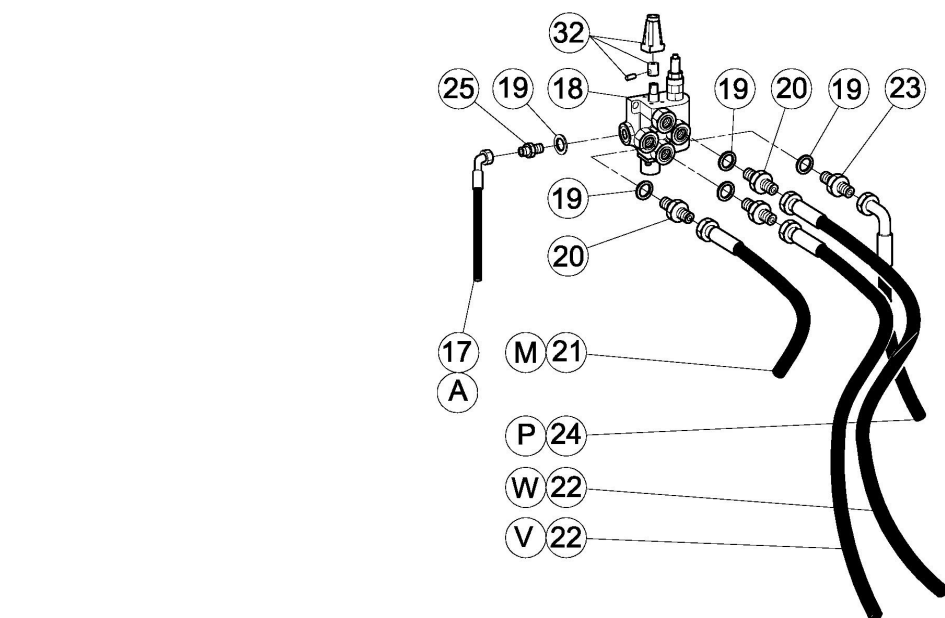


POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.TA' / Q.TY
1	09-16-02	STAFFA	BRACKET	1
2	09-14-67	SECONDO BRACCIO	SECOND ARM	1
3	09-12-72	CARTER	CARTER	1
4	09-14-29	BIELLA	LINK	1
5	09-14-30	BIELLA	LINK	1
6	09-11-54	BIELLA	LINK	1
7	04-08-02	PERNO	PIN	2
8	04-08-20	PERNO	PIN	2
9	04-06-26	PERNO	PIN	2
10	04-08-02	PERNO	PIN	1
11	04-06-10	PERNO	PIN	1
12	08-09-06	BOCCOLA	BUSH	2
13	08-09-04	BOCCOLA	BUSH	4
14	08-02-23	GHIERA	NUT	6
15	08-02-20	DADO	NUT	4
16	08-02-21	DADO	NUT	2
17	08-21-04	FERMATUBI	CLAMP	6
18	08-21-06	PIATTINO	PLATE	3
19	08-23-31	FERMATUBI	CLAMP	2
20	08-12-32	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	3
21	09-14-49	PRIMO BRACCIO	FIRST ARM	1
22	04-06-05	PERNO	PIN	1
23	04-08-09	PERNO	PIN	2
24	04-06-26	PERNO	PIN	1
25	08-03-36	RONDELLA	WASCHER	1
26	08-09-15	BOCCOLA	BUSH	2
27	04-08-03	PERNO	PIN	1
28	08-03-38	RONDELLA	WASCHER	1
29	09-14-68	PRIMO SFILO	FIRST TELESCOPIC ARM	1
30	09-14-69	SECONDO SFILO	SECOND TELESCOPIC ARM	1
31	09-14-69	PATTINO	PAD	16
32	09-11-48	PIATTINO	PLATE	8
33	09-14-87	SUPPORTO	SUPPORT	1
34	09-14-88	SUPPORTO	SUPPORT	1
35	09-14-75	SUPPORTO	SUPPORT	1
36	09-14-74	SUPPORTO	SUPPORT	3



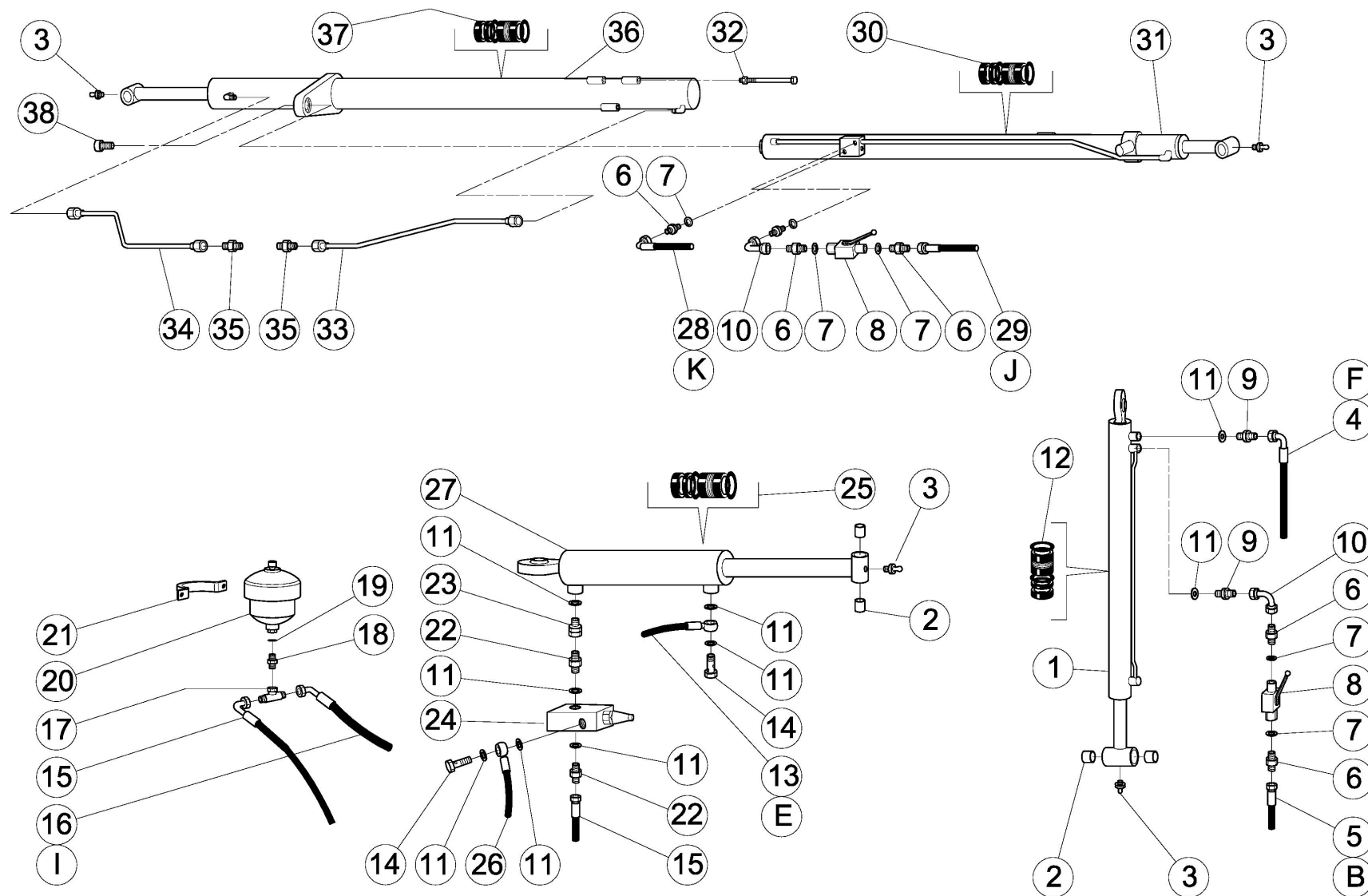
POMPE – MOLTIPLICATORE – MOTORE	TAVOLA N. 850.03.09	/ PUMPS - GEAR BOX - MOTOR	TABLE NO. 850.03.09
--	----------------------------	-----------------------------------	----------------------------

POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.TY
1	08-11-07	MOLTIPLICATORE	GEAR BOX	1
2	08-15-06	SEMIGIUNTO	SPLINED COUPLING	1
3	08-15-02	SEMIGIUNTO	SPLINED COUPLING	1
4	08-13-13	POMPA	GEAR PUMP	1
5	08-13-74	POMPA	GEAR PUMP	1
6	08-11-17	FLANGIA	FLANGE	1
7	08-05-06	GUARNIZIONE	SEAL	4
8	08-04-16	RACCORDO	ADAPTOR	3
9	06-11-17	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
10	08-05-03	GUARNIZIONE	SEAL	2
11	08-04-08	RACCORDO	ADAPTOR	1
12	06-11-90	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
13	08-04-11	RACCORDO	ADAPTOR	1
14	06-06-18	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
15	08-04-13	RACCORDO	ADAPTOR	1
16	08-05-05	GUARNIZIONE	SEAL	1
17	08-12-26	VALVOLA	VALVE	1
18	06-05-47	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
19	06-11-97	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
20	08-04-06	RACCORDO	ADAPTOR	1
21	06-05-48	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
22	08-20-10	FILTRO OLIO	OIL FILTER ASSY	1
23	08-20-11	FILTRO ARIA	AIR FILTER	1
24	08-23-28	CAPPELLOTTO	CAP	1
25	08-20-13	CARTUCCIA OLIO	FILTER CARTRIDGE	1
26	08-20-08	SPIA LIVELLO	OIL LEVEL GAUGE	1
27	08-05-04	GUARNIZIONE	SEAL	3
28	08-04-10	RACCORDO	ADAPTOR	2
29	08-12-27	VALVOLA	VALVE	1
30	08-05-05	GUARNIZIONE	SEAL	1

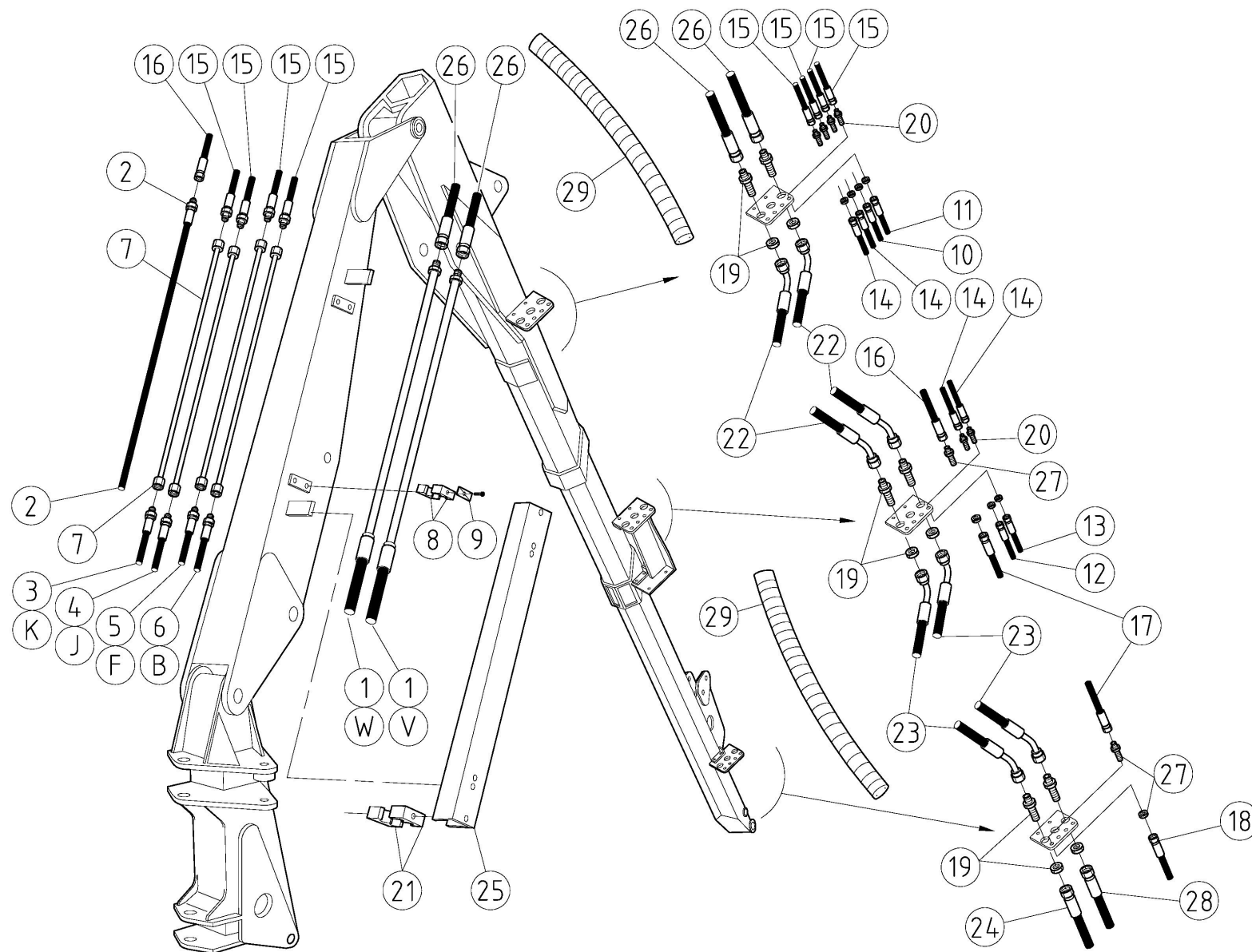


POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.TY
1	08-14-34	DISTRIBUTORE	VALVE ASSY	1
2	08-05-02	GUARNIZIONE	SEAL	10
3	08-04-03	RACCORDO	ADAPTOR	7
4	08-04-95	RACCORDO	ADAPTOR	3
5	08-12-28	VALVOLA	VALVE	3
6	08-05-01	GUARNIZIONE	SEAL	6
7	08-04-02	RACCORDO	ADAPTOR	3
8	08-04-05	RACCORDO	ADAPTOR	2
9	06-11-90	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
10	06-11-88	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
11	06-11-89	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
12	06-11-84	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
13	06-11-54	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
14	06-11-87	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
15	06-11-85	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
16	06-11-53	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
17	06-12-05	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
18	08-14-32	DISTRIBUTORE	VALVE ASSY	1
19	08-05-04	GUARNIZIONE	SEAL	5
20	08-04-11	RACCORDO	ADAPTOR	4
21	06-05-49	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
22	06-12-04	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
23	08-04-10	RACCORDO	ADAPTOR	1
24	06-06-18	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
25	08-04-87	RACCORDO	ADAPTOR	1
26	08-21-66	LEVA	LEVER	5
27	08-23-14	GRUPPO LEVA	LEVER ASSY	1
28	08-23-13	GRUPPO LEVA	LEVER ASSY	5
29	08-21-99	SUPPORTO	BRACKET	2
30	08-21-61	KIT CAVO	CABLE KIT	6
31	08-21-63	CAVO	CABLE	6
32	08-21-62	KIT CAVO	CABLE KIT	1
33	08-21-60	KIT CAVO	CABLE KIT	5
34	08-24-30	LEVA	LEVER	1
35	06-11-98	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
36	06-11-99	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
37	08-05-05	GUARNIZIONE	SEAL	2
38	06-11-94	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
39	08-15-04	SEMIGIUNTO	SPLINED COUPLING	1
40	08-13-07	MOTORE	MOTOR	1
41	08-04-73	RACCORDO	ADAPTOR	2
42	08-04-13	RACCORDO	ADAPTOR	2
43	09-06-68	SUPPORTO	SUPPORT	1
44	08-25-05	TARGHETTA	PLATE	1
45	06-11-53	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
46	06-11-53	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1

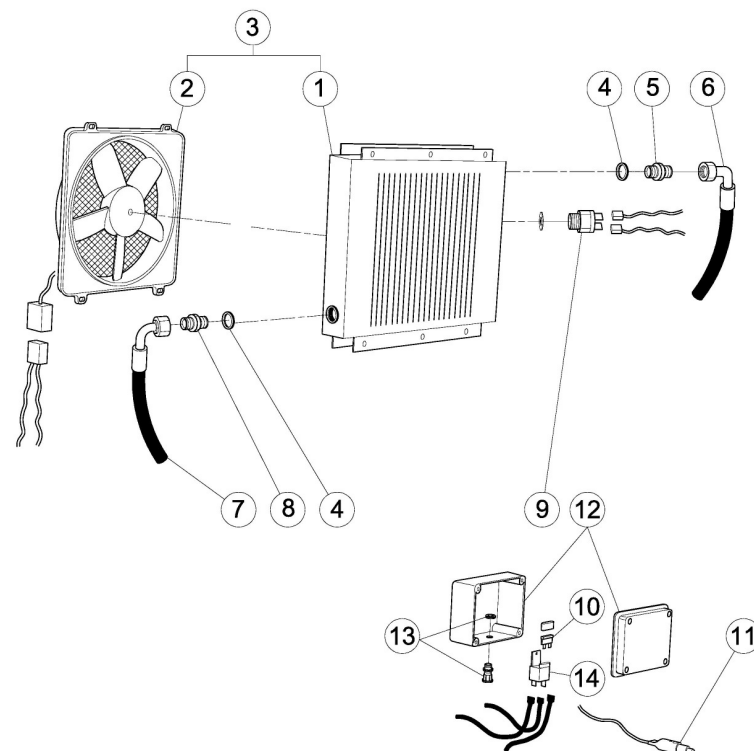
CILINDRI IMPIANTO IDRAULICO		TAVOLA N. 850.06.09	RAMS - CIRCUIT	TABLE NO. 850.06.09
POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.tà / Q.TY
1	05-08-24	PRIMO CILINDRO	FIRST RAM	1
2	08-09-06	BOCCOLA	BUSH	8
3	08-12-32	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	2
4	07-08-12	TUBO METALLICO	RIGID PIPE	1
5	08-04-94	RACCORDO	ADAPTOR	2
6	08-12-05	VALVOLA	VALVE	1
7	08-05-03	GUARNIZIONE	SEAL	2
8	08-04-06	RACCORDO	ADAPTOR	2
9	06-11-89	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
10	07-06-12	TUBO METALLICO	RIGID PIPE	1
11	08-05-48	KIT GUARNIZIONI	SEAL KIT	1
12	08-12-35	VALVOLA	VALVE	1
13	08-04-03	RACCORDO	ADAPTOR	1
14	08-04-95	RACCORDO	ADAPTOR	1
15	08-05-01	GUARNIZIONE	SEAL	2
16	08-12-30	VALVOLA	VALVE	1
17	08-04-20	RACCORDO	ADAPTOR	1
18	08-04-44	RACCORDO	ADAPTOR	1
19	08-05-02	GUARNIZIONE	SEAL	4
20	06-11-84	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
21	06-11-85	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
22	05-08-30	SECONDO CILINDRO	SECOND RAM	1
23	08-05-46	KIT GUARNIZIONI	SEAL KIT	1



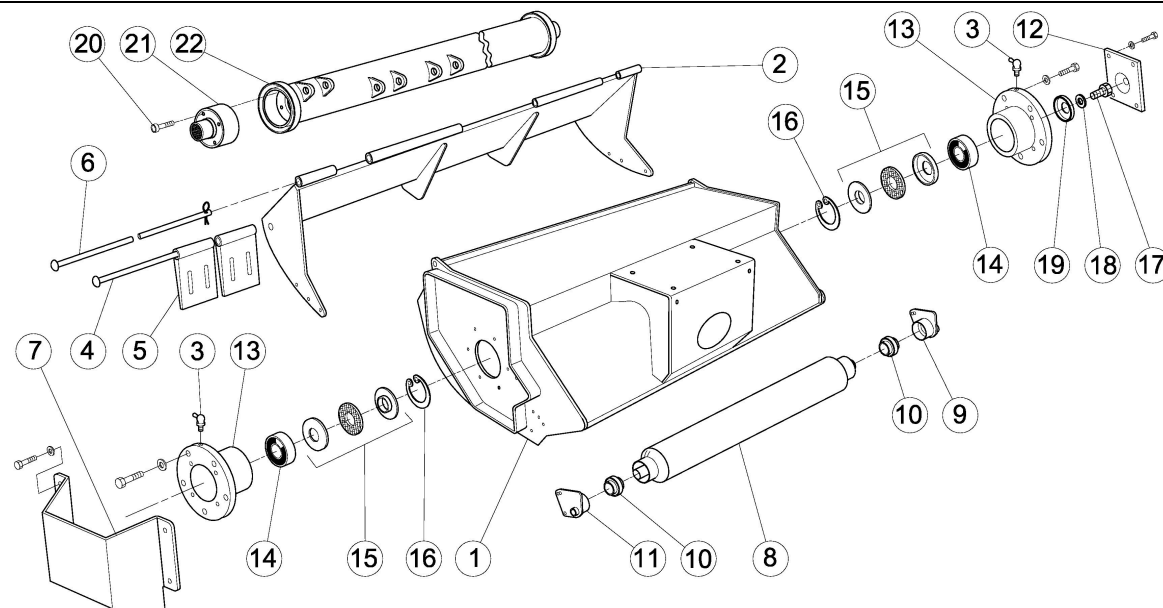
CILINDRI		TAVOLA N. 850.07.09	RAMS - CIRCUIT	TABLE NO. 850.07.09
POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.tà / Q.TY
1	05-08-29	CILINDRO ARTICOLAZIONE	COWL RAM	1
2	08-09-04	BOCCOLA	BUSH	4
3	08-12-32	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	4
4	06-11-58	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
5	06-11-59	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
6	08-04-02	RACCORDO	ADAPTOR	4
7	08-05-01	GUARNIZIONE	SEAL	4
8	08-12-30	VALVOLA	VALVE	2
9	08-04-03	RACCORDO	ADAPTOR	2
10	08-04-93	RACCORDO	ADAPTOR	2
11	08-05-02	GUARNIZIONE	SEAL	9
12	08-05-20	KIT GUARNIZIONI	SEAL KIT	1
13	06-11-88	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
14	08-04-20	RACCORDO	ADAPTOR	2
15	06-11-86	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
16	06-11-87	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
17	08-26-03	RACCORDO	ADAPTOR	1
18	08-26-04	RACCORDO	ADAPTOR	1
19	08-05-58	GUARNIZIONE	SEAL	1
20	08-23-09	ACCUMULATORE	ACCUMULATOR	1
21	09-05-27	STAFFA	BRACKET	1
22	08-04-05	RACCORDO	ADAPTOR	2
23	08-04-83	RACCORDO	ADAPTOR	1
24	08-12-01	VALVOLA	VALVE	1
25	08-05-37	KIT GUARNIZIONI	SEAL KIT	1
26	06-11-93	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
27	05-08-28	CILINDRO ROTAZIONE	SLEW RAM	1
28	06-11-56	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
29	06-11-57	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
30	08-05-15	KIT GUARNIZIONI	SEAL KIT	1
31	05-08-33	CILINDRO SFILO	TELESCOPIC RAM	1
32	08-27-02	VITE	SCREW	1
33	07-08-14	TUBO METALLICO	RIGID PIPE	1
34	07-08-13	TUBO METALLICO	RIGID PIPE	1
35	08-26-27	RACCORDO	ADAPTOR	2
36	05-08-32	CILINDRO SFILO	TELESCOPIC RAM	1
37	08-05-21	KIT GUARNIZIONI	SEAL KIT	1
38	08-27-03	VITE	SCREW	1



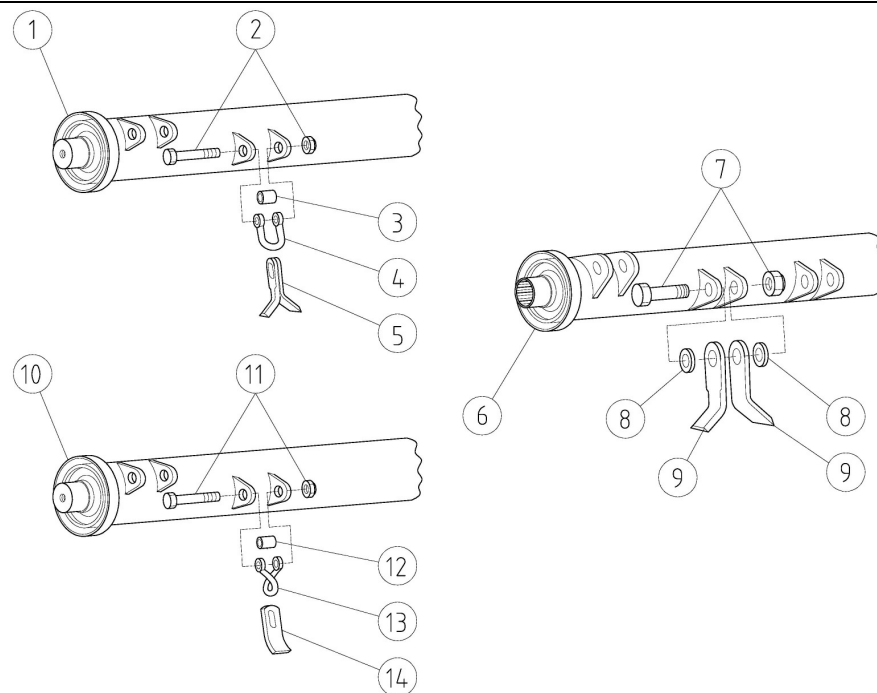
IMPIANTO IDRAULICO		TAVOLA N. 800.08.09	HYDRAULIC PLANT	TABLE NO. 800.08.09
POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.tà / Q.TY
1	06-12-04	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
2	06-11-97	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
3	06-11-53	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
4	06-11-53	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
5	06-11-53	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
6	06-11-54	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
7	07-08-09	TUBO METALLICO	RIGID PIPE	4
8	08-21-04	FERMATUBI	CLAMP	4
9	08-21-06	PIATTINO	PLATE	2
10	06-11-56	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
11	06-11-57	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
12	06-11-58	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
13	06-11-59	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
14	06-11-60	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
15	06-11-80	TUBO FLESSIBILE	HOSE	4
16	06-11-96	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
17	06-11-95	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
18	06-11-94	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
19	08-04-40	RACCORDO	ADAPTOR	6
20	08-04-37	RACCORDO	ADAPTOR	6
21	08-23-31	FERMATUBI	CLAMP	2
22	06-12-01	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
23	06-12-02	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
24	06-11-98	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
25	09-12-72	CARTER	CARTER	1
26	06-12-03	TUBO FLESSIBILE	HOSE	2
27	08-04-38	RACCORDO	ADAPTOR	2
28	06-11-99	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
29	08-23-44	PROTEZIONE	GUARD	4



POS.	CODICE / CODE.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.TY
1	08-23-82	SCAMBIATORE	HEAT EXCHANGER	1
2	08-23-83	ELETTOVENTOLA	ELECTRIC FAN	1
3	08-23-46	SCAMBIATORE COMPLETO	HEAT EXCHANGER ASSY	1
4	08-05-05	GUARNIZIONE	SEAL	2
5	08-04-11	RACCORDO	ADAPTOR	1
6	06-11-49	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
7	06-11-48	TUBO FLESSIBILE	HOSE	1
8	08-04-11	RACCORDO	ADAPTOR	1
9	08-21-69	TERMOSTATO	SWITCH	1
10	08-23-84	FUSIBILE	FUSE	1
11	08-23-48	SPINA	PLUG	1
12	08-23-45	SCATOLA	BOX	1
13	08-23-52	PRESSACAVO	CONNECTOR	1
14	08-23-47	RELE'	RELAY	1



POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.TY D130 / D150
1	09-12-43	CASSA D130	COWL D130	1
	09-16-05	CASSA D150	COWL D150	1
2	09-05-75	PROTEZIONE ANTERIORE D130	FRONT GUARD D130	1
	09-11-66	PROTEZIONE ANTERIORE D150	FRONT GUARD D150	1
3	08-12-38	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	2
4	09-06-97	ASTA D130	BAR D130	1
	09-15-06	ASTA D150	BAR D150	1
5	09-13-20	BANDELLA ANTERIORE	GUARD	15 / 17
6	09-08-89	ASTA D130	BAR D130	1
	09-14-05	ASTA D150	BAR D150	1
7	09-06-30	PROTEZIONE MOTORE	GUARD	1
8	09-08-70	RULLO D130	ROLLER D130	1
	09-03-37	RULLO D150	ROLLER D150	1
9	09-03-38	SUPPORTO DESTRO	RIGHT BRACKET	1
10	08-10-14	CUSCINETTO	BEARING	2
11	09-03-39	SUPPORTO SINISTRO	LEFT BRACKET	1
12	09-08-25	PROTEZIONE	GUARD	1
13	09-10-23	SUPPORTO	BRACKET	2
14	08-10-13	CUSCINETTO	BEARING	2
15	08-10-12	LAMIERINO	WASCHER	2
16	08-07-12	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	2
17	08-01-52	VITE	SCREW	1
18	08-03-11	RONDELLA	WASCHER	1
19	09-08-24	RONDELLA DI FERMO	WASCHER	1
20	08-01-44	VITE	SCREW	4
21	09-08-23	MOZZO SCANALATO	SPLINED BUSH	1
22		ROTORE (VEDI PAG. 36)	ROTOR (SEE PAGE 36)	1



POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.tà/Q.ty	D130 / D150
1	09-12-53	ROTORE 1,30 TIPO 5 COMPLETO	1,30 ROTOR ASSY "TYPE 5"	1	
	09-14-07	ROTORE 1,50 TIPO 5 COMPLETO	1,50 ROTOR ASSY "TYPE 5"	1	
2	08-23-39	VITE E DADO TIPO 5	BOLT TYPE 5	32 / 36	
3	08-21-76	BOCCOLA TIPO 5	BUSH TYPE 5	32 / 36	
4	08-21-77	CAVALLOTTO TIPO 5	SCHAKLE TIPE 5	32 / 36	
5	08-21-93	COLTELLO TIPO 5	FLAIL TYPE 5	64 / 72	
6	09-08-22	ROTORE 1,30 TIPO 7 COMPLETO	1,30 ROTOR ASSY "TYPE 7"	1	
	09-16-15	ROTORE 1,50 TIPO 7 COMPLETO	1,50 ROTOR ASSY "TYPE 7"	1	
7	08-21-96	VITE E DADO TIPO 7	BOLT TYPE 7	20 / 24	
8	08-03-39	BOCCOLA TIPO 7	BUSH TYPE 7	40 / 48	
9	08-21-11	COLTELLO TIPO 7	FLAIL TYPE 7	40 / 48	
10	09-08-87	ROTORE 1,30 TIPO 6 COMPLETO	1,30 ROTOR ASSY "TYPE 6"	1	
	09-11-96	ROTORE 1,50 TIPO 6 COMPLETO	1,50 ROTOR ASSY "TYPE 6"	1	
11	08-23-39	VITE E DADO TIPO 6	BOLT TYPE 6	32 / 36	
12	06-21-76	BOCCOLA TIPO 6	BUSH TYPE 6	32 / 36	
13	08-21-80	CAVALLOTTO TIPO 6	SCHAKLE TIPE 6	32 / 36	
14	08-21-81	COLTELLO TIPO 6	FLAIL TYPE 6	32 / 36	

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, typical of notebook paper or a document template. There are no margins, text, or other markings present.

RICHIEDETE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI MARCHIATI  GARANZIA DI ASSOLUTA QUALITÀ!
USE  GENUINE PARTS ONLY, A GUARANTEE OF ABSOLUTE QUALITY!
EXIGEZ LES PIECES DE RECHANGE ESTAMPILLES  GARANTIE DE QUALITE ABSOLUE
BENUTZEN SIE NUR ORIGINALTEILE MIT DEM EINGEPRÄGTEN  DIE GARANTIE FÜR ABSOLUTE QUALITÄT
UTILICEN REPUESTOS ORIGINALES  GARANTIA Y FIABILIDAD

La garanzia MASCHIO sulle macchine ha valore solo se utilizzate Ricambi Originali
MASCHIO Warranty will only cover machines that are fitted with genuine Maschio parts
Les garanties ne s'appliquent que pour les machines équipées de pièces d'origine MASCHIO
Nur der Einsatz von MASCHIO Originalteilen sichert Ihnen die Garantie für Ihre MASCHIO-Geräte
MASCHIO garantiza sus maquinas solo en caso de que esten equipadas con recambios originales

KÄYTÄ VAIN MASCHION ALKUPERÄISOSIA, NE TAKAAVAT LAADUN!
 MASCHIO-takuu kattaa vain koneet, joissa on aitoja Maschio-osia.



MASCHIO GASPARDO S.p.A.
 Registered office & Production plant
 Via Marcello, 73
 I-35011 Campodarsego (Padova) Italy
 Tel. +39 049 9289810
 Fax +39 049 9289900
 www.maschionet.com
 info@maschio.com

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
 1, rue de Merignan ZA
 F-45240 - La Ferte St. Aubin - France
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO MIDDLE EAST
 P.O. Box 922388
 Amman, 11192 Jordan
 Tel. 962 6 5511384
 Fax 962 6 5538398
 E-mail: tahaeng@nets.com.jo

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
 Äußere Nürnberger Straße 5
 D-91177 Thalmässing
 Deutschland
 Tel. +49 (0) 9173 79000
 Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO-GASPARDO USA, Inc.
 120 North Scott Park Road
 Eldridge, IA 52748 - USA
 Ph. +1 563 - 285 9937
 Fax +1 563 - 285 9938

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.
 Calle Cabernet, nº 10
 Polígono Industrial Clot de Moja
 Olerdola - 08734 - Barcelona
 Tel. +34 93 81.99.058
 Fax +34 93 81.99.059

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
 Strada Înfrâţilii, 155
 315100 Chişineu-Criş (Arad) - România
 Tel. +40 257 307030
 Fax +40 257 307040
 www.maschionet.com
 e-mail: info@maschio.ro